

ПАСПОРТ/РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АГРЕГАТА



## БЫСТРОПИЛ LOGOSOL



Внимательно прочтите это руководство



Это руководство содержит важные положения по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** Неправильное использование оборудования может привести к несчастному случаю и даже смерти

## Благодарим вас за покупку оборудования от Logosol

Добро пожаловать! Мы рады что вы оказали нам доверие, купив пильный агрегат Быстропил Логосоль.

Logosol начал производство пильного оборудования уже 1988. С тех пор мы поставили нашим клиентам по всему миру 30.000 единиц нашей продукции.

Наша цель - это улучшение результатов пиления. Мы заботимся об эффективности работы при максимальной безопасности работающего на оборудовании.

Мы рекомендуем вам очень внимательно прочитать это руководство. Само оборудования - это только часть его цены. Не менее важна ценность знаний, полученных в результате изучения этого руководства. Будет жаль если мы не используем эти знания.

Успеха вам!



Bengt-Olov Byström  
Основатель и председатель правления компании Logosol



LOGOSOL постоянно совершенствует производимое оборудование.  
Поэтому мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию и внешний вид нашей продукции.

Текст: Mattias Byström

Dokument: Logosol Speed Saw

Иллюстрации: Erik Svensson

Последняя ревизия: Апрель 2013

© 2013 LOGOSOL, Härnösand Sweden

## Содержание

Техника безопасности	4
Основные положения	5
Описание оборудования	9
Необходимый инструмент	9
Монтаж	10
Снятие и установка агрегата	17
Установка шины и цепи	17
Масляная смазка и водяное охлаждение	18
Регулируемые прокладки	18
Процесс пиления	19
Пильная гарнитура	19
Хранение агрегата	19
Электричество	20
Технические характеристики	20
Гарантии Европейского сообщества, паспорт оборудования	23

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите все руководство. Не соблюдение правил техники безопасности может привести к несчастному случаю.
- LOGOSOL E8 Быстропил (Speed Saw) предназначен исключительно для продольного пиления. Неправильное применение оборудования может привести к телесным повреждениям. Будьте всегда внимательны при использовании оборудования.
- Установите поддерживающую опору в начале станины пилорамы. В противном случае станина может опрокинуться из-за неправильного распределения тяжести агрегата.
- Пильный агрегат должен стоять стабильно на станине пилорамы перед его включением. Если не все пластиковые прокладки салазок находятся на станине, агрегат может выбросить в сторону оператора.
- Электрокабель должен находиться в свободном состоянии по длине всей пилорамы. Лучше всего чтобы кабель был подвешен.
- При работе на оборудовании соблюдайте расстояние безопасности. Существует риск порыва и выброса цепи в направлении шины.
- Выключайте агрегат после каждого пропила.
- Никогда не работайте без уведомления окружающих. Ктонибудь должен находиться на расстоянии слышимости вашего голоса и прийти на помощь при необходимости.
- Всегда работайте в подходящей рабочей одежде, например в плотно сидящем рабочем комбинезоне. Никогда не работайте в очень свободно сидящей одежде, которая может попасть в пыльную гарнитуру.
- Работайте в ботинках с металлической прокладкой и рельефной подошвой для избежания риска падения. Никогда не работайте в шарфе, галстуке или подобной свободно висящей одежде.
- Никогда не подлезайте под пилорамой и никогда не наклоняйтесь через пилораму во время работы пыльного агрегата. Цепь вращается с огромной скоростью и вы рискуете серьезно пораниться.
- Работайте с цепью и шиной в защитных перчатках иначе вы рискуете порезаться. Не забудьте, что пыльная гарнитура очень сильно нагревается после работы и существует риск ожога.
- Никогда не оставляйте агрегат подключенным к электроисточнику.
- После проведенного сервиса оборудование должно восстановлено в изначальное состояние. Всегда используйте запчасти от Logosol.
- Электричество должно быть отключено перед:
  - ...заменой цепи и/или шины
  - ...настройка и другой сервис
  - ...прикосновение к подвижным частям оборудования
  - ...снятие агрегата с пилорамы

 Ваш слух может быть поврежден высокочастотными звуковыми волнами даже после короткого времени работы.

### ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

 Прочтите внимательно эти инструкции перед началом работы на оборудовании.

 Всегда работайте в защитных наушниках и защитных очках.

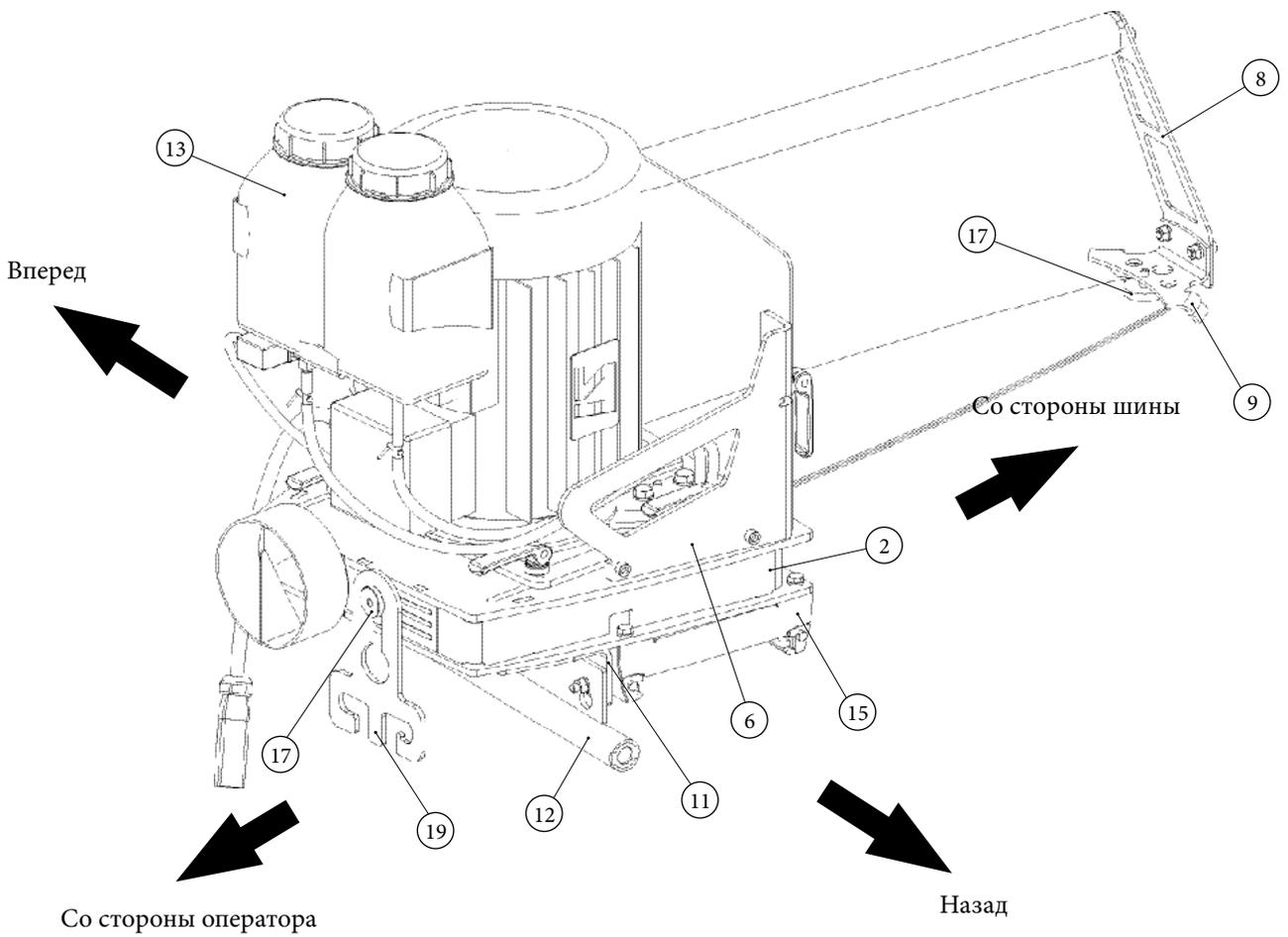
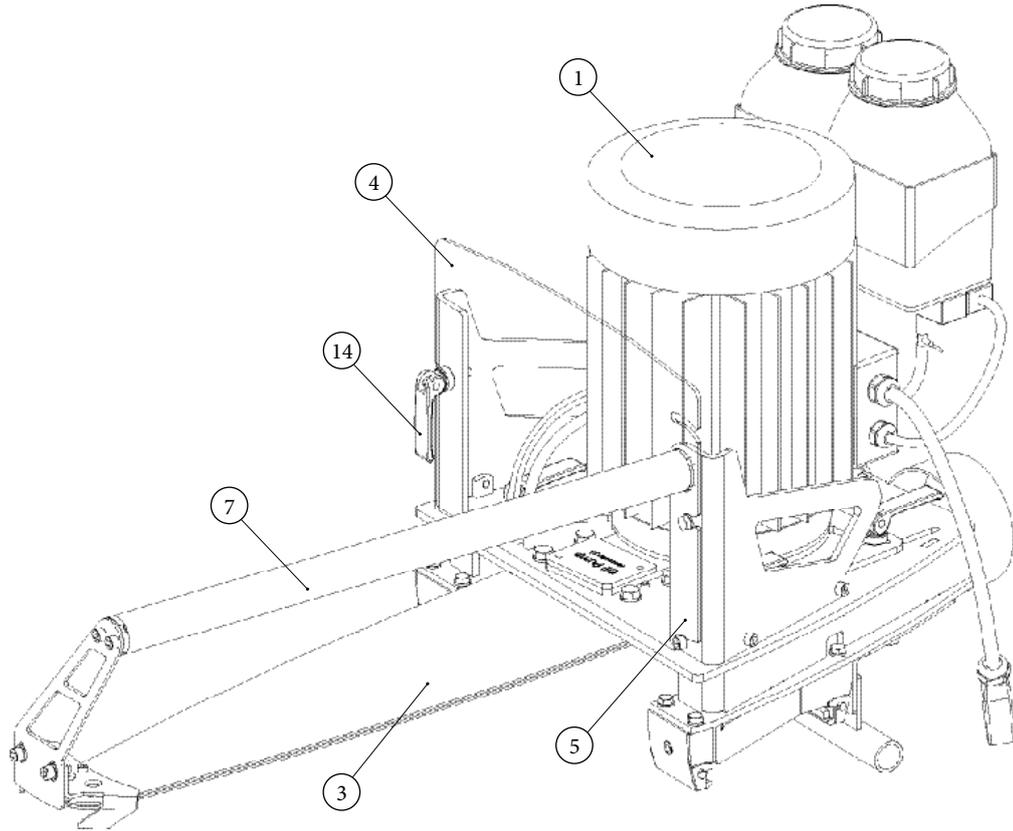
 Вращающаяся с большой скоростью цепь может порваться и соскочить с шины. Руки не должны быть слишком близко от пыльной гарнитуры во время работы.

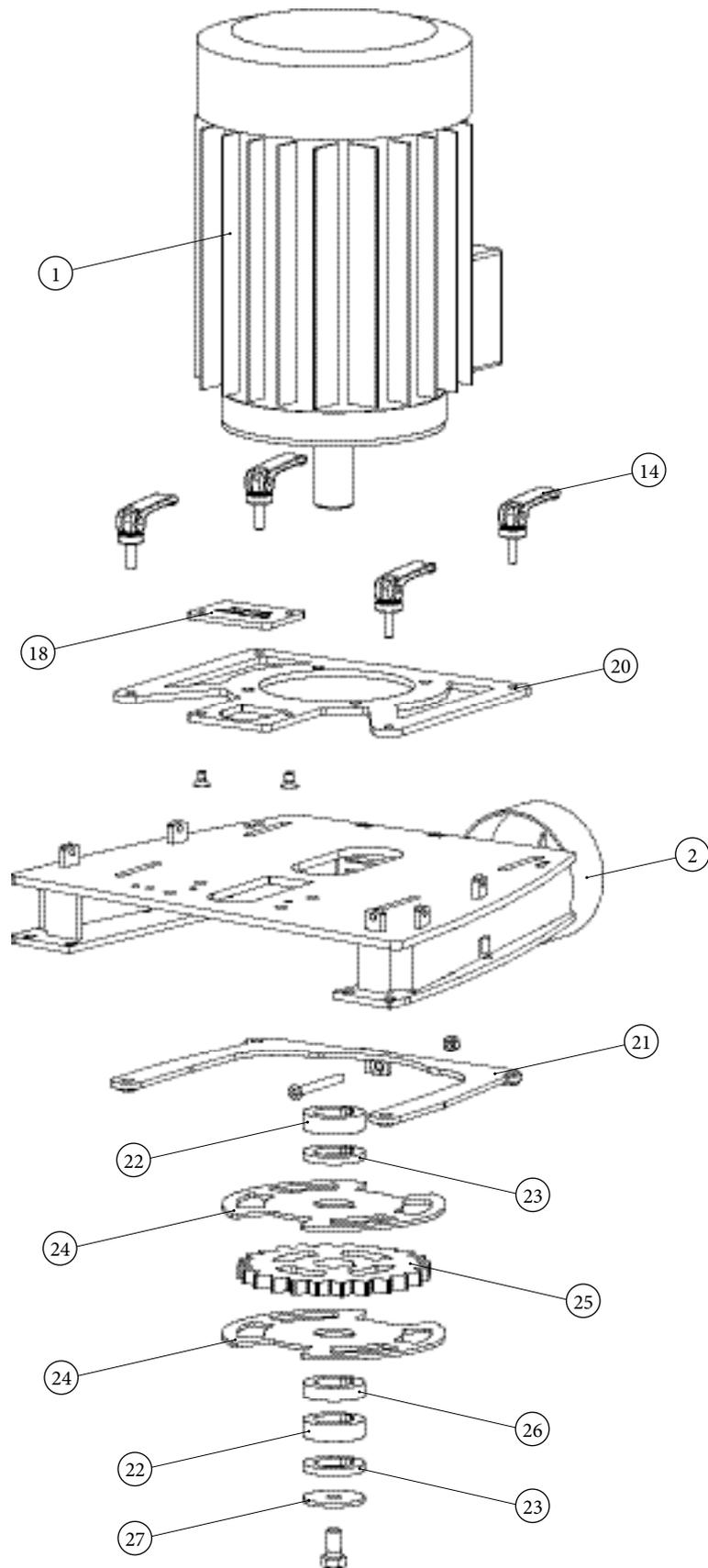
 Не наклоняйтесь над пилорамой и не трогайте подвижные детали агрегата во время работы.

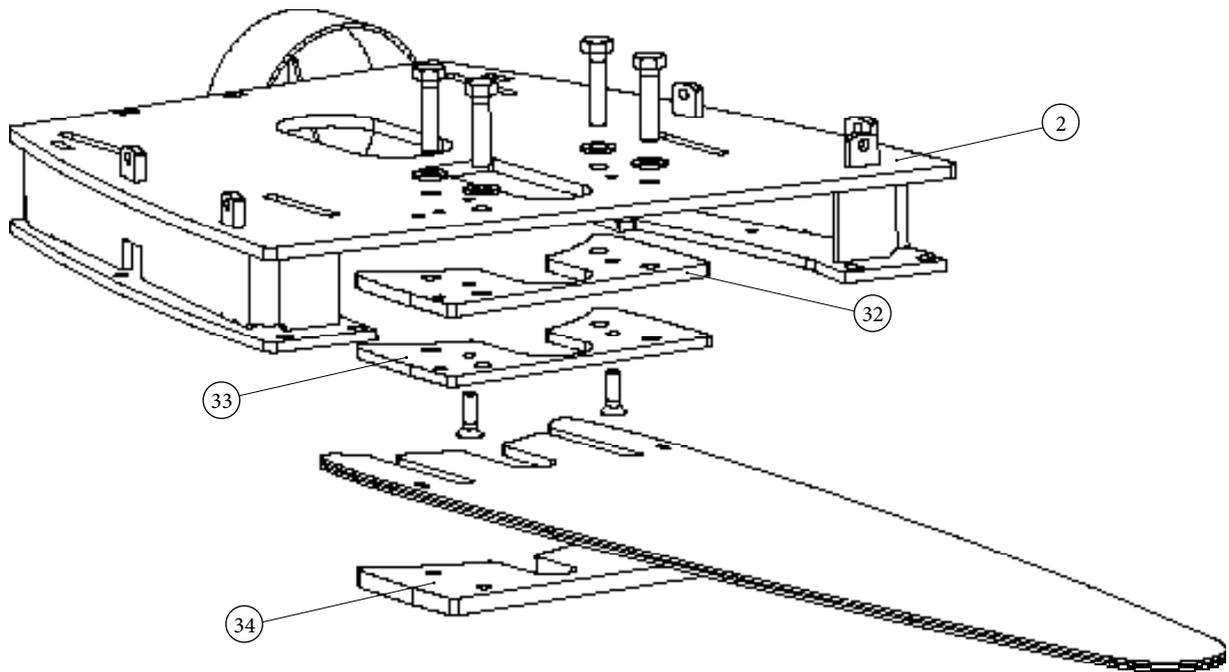
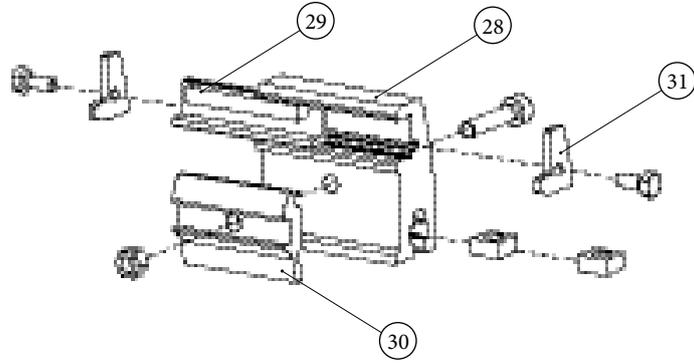
 Этот символ означает «ВНИМАНИЕ». При появлении этого символа: будьте особо внимательны.

## ПЕРЕЧЕНЬ

-	6608-000-0005	E8 Speed Saw 400 B
-	6608-000-0015	E4 Speed Saw 400V
1	8000-001-000X	Двигатель 4 кВт
	6608-001-000X	Двигатель 8 кВт
2	6608-001-0060	Шасси
3	3008-010-0050	Шина 50 см
	3008-010-0070	Шина 70 см
4	6608-001-0130	Защита от брызгов
5	6608-001-0120	Рукоять правая
6	6608-001-0125	Рукоять левая
7	6608-001-0215	Штанга верхушки шины в сборе
8	6608-001-0205	Основание штанги верхушки шины
9	6608-001-0210	Магнитный стабилизатор
10	6608-001-0225	Магнитная ведущая верхушки
11	6608-001-0135	Крепление подача
12	6608-001-0250	Крепление троса (каната)
13	6605-000-0100	Водяное охлаждение
14	5220-001-0059	Рукоять замок эксцентрич
15	6608-001-0110	Крышка защиты правая
16	6608-001-0115	Крышка защиты левая
17	6608-001-0140	Вращатель
18	6608-001-0005	Крышка
19	6608-001-XXXX	Крюк кабеля
20	6608-001-0010	Гнездо двигателя
21	6608-001-0015	Натяжение цепи
22	6608-001-0040	Шайба 12 мм
23	6608-001-0025	Шайба 5 мм
24	6608-001-0030	Подача цепи внешняя
25	6608-001-0035	Шестерня 24t
26	6608-001-0020	Шайба 10 мм
27	6608-001-0045	Шайба вала
28	6608-001-0100	Алюминевая прокладка
29	6608-001-0105	Прокладки скольжения 50 мм
30	9999-000-6031	Регулировка, Алюм. прокладка
31	6670-001-0006	Фиксирующая прокладка
32	6608-001-0075	Гнездо шины
33	6608-001-0080	Плата шины
34	6608-001-0085	Верхняя плата шины

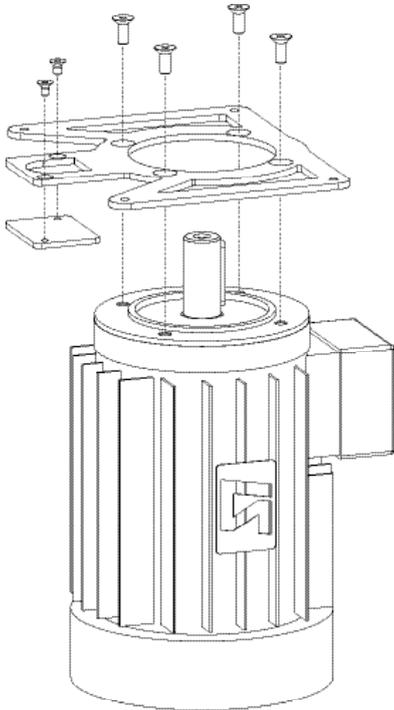








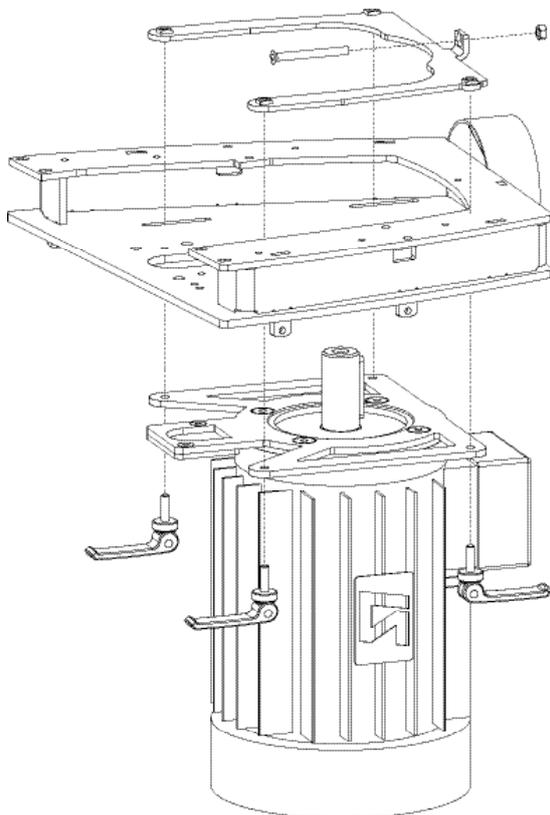
## МОНТАЖ



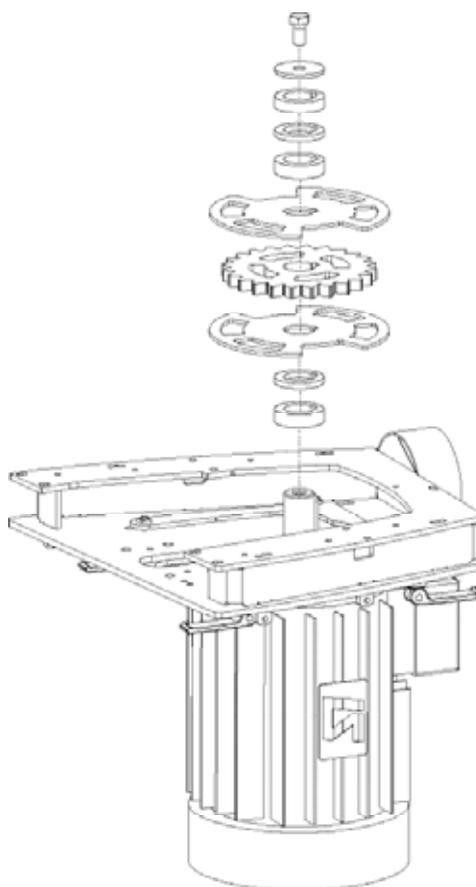
1. Установите гнездо двигателя (20)\* с 4-я M8x20 углубленные шестигранные винты. Пользуйтесь средним ключом резьбы и затяните винты на 25 ньютон/метр.

Затем установите крышку (18) двумя M6x8 шестигранными винтами с углублениями.

\*номер позиции в иллюстрациях

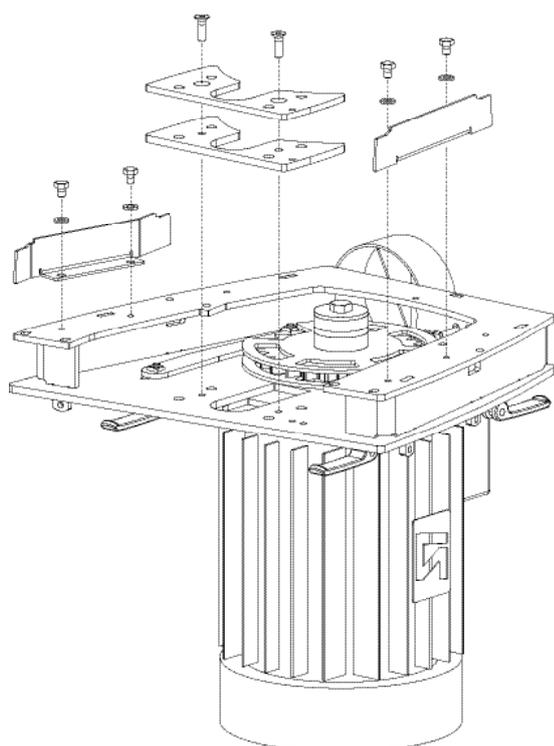


2. Установите шасси (2) на гнездо двигателя (20) и установите натяжение цепи (21) на шасси согласно рисунку. Завинтите затем нарезные винты M6x60 в натяжение цепи гайками M6. Соедините вместе все три детали , завинтив четыре эксцентрические рукоятки (14).



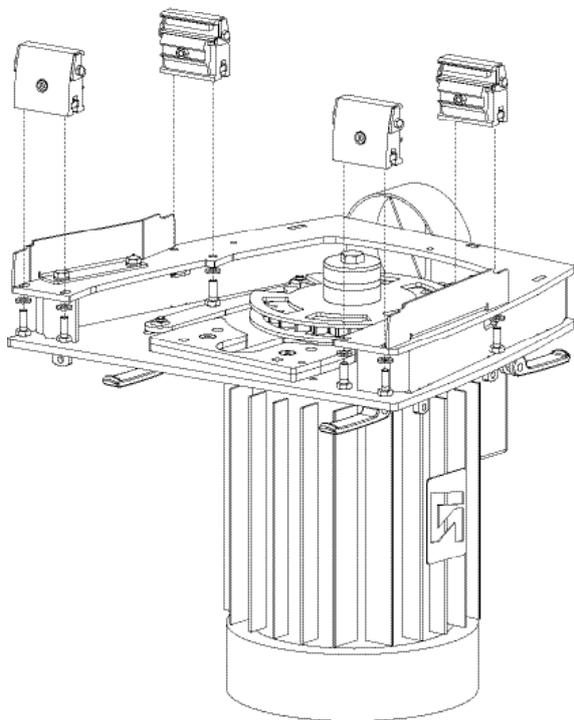
3. Установите дистанционные шайбы и шестерню в следующем порядке: шайба дистанционная 12 мм (22) , шайба 5 мм (23), подача цепи внешняя (24), шестерня цепи (25), направляющая цепи, шайба 12 мм, шайба 5 мм, шайба 10 мм (26) и в конце шайба вала(27).

Зажмите шестерню при помощи отвертки и привинтите все части шестигранным винтом М10х30. Затяните с силой в 25 н/м.

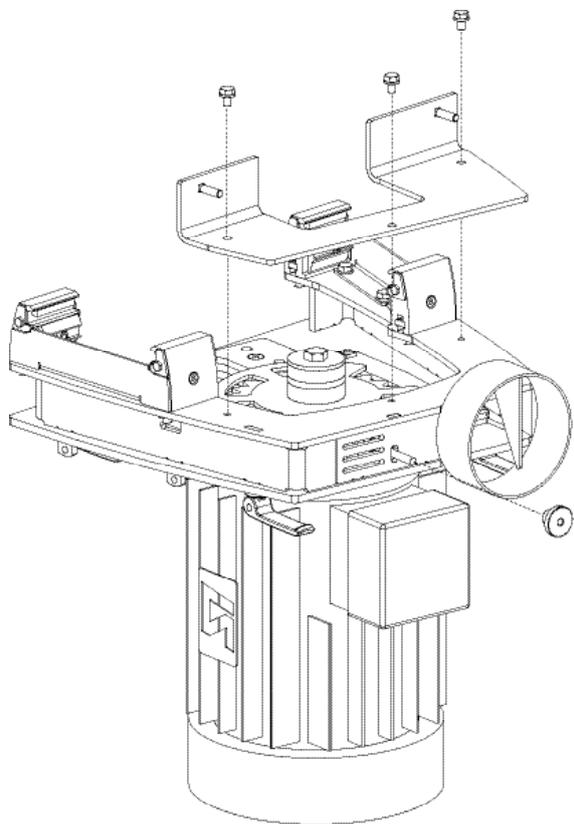


4. Привинтите гнездо шины (32) и плату шины (33) двумя шестигранными винтами с углублениями М6х16 , прикрутите без применения чрезмерной силы.

После этого привинтите правую и левую крышки (15, 16). Используйте М6х10 шестигранный винт с шайбой.

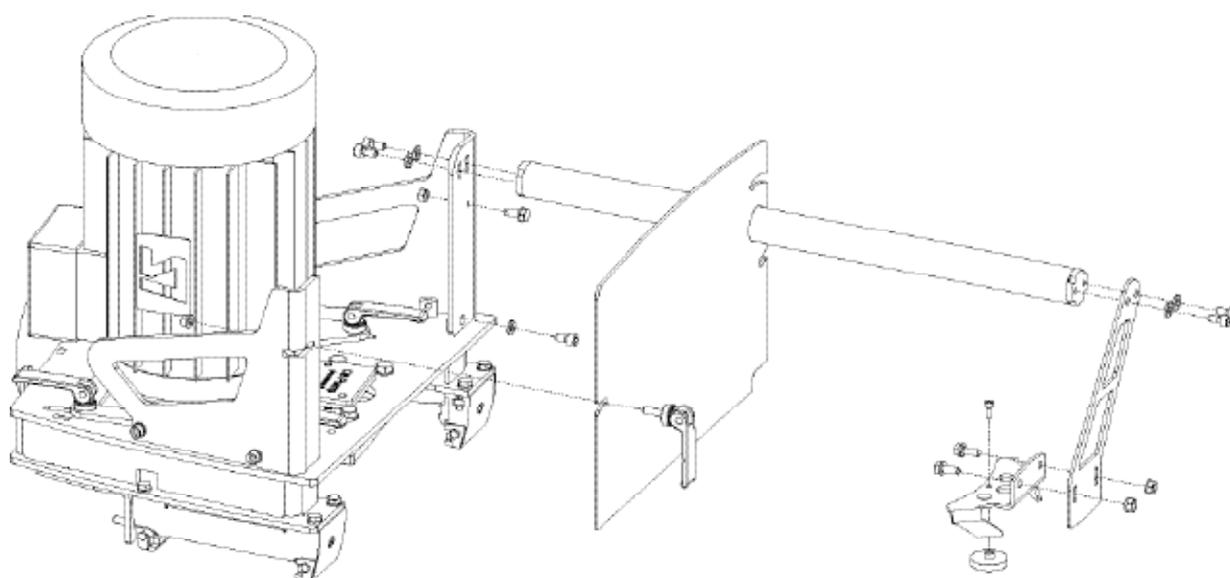
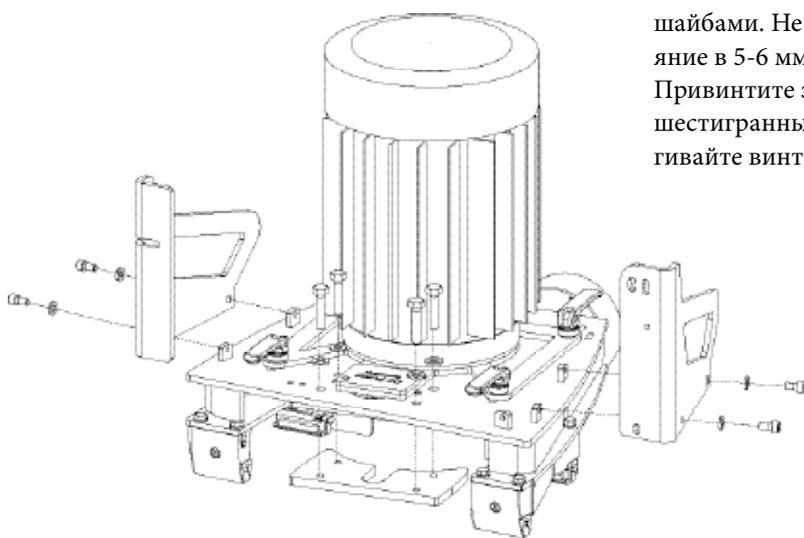


5. Установите алюминиевые прокладки скольжения путем вкладывания двух четырехугольных гайки М6 в каждую из алюминиевых прокладок. Завинтите затем шестигранным винтом М6х16 включая шайбы. Затяните затем винты крышек.



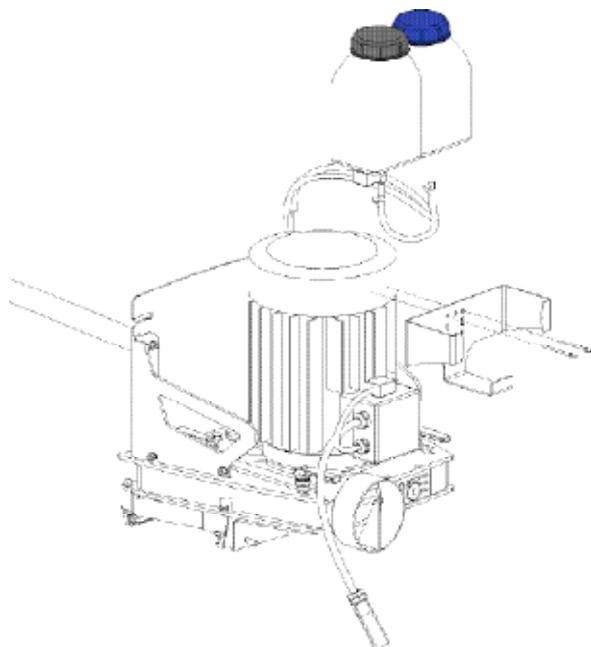
6. Установите крепление подачи (11) на шасси (2) тремя шестигранными М6х10 с шайбами. Завинтите затем вращатель с нарезной резьбой (17) на винт, продетый с задней стороны шасси.

7. Установите верхнюю плату (34) с 4 шт М8х35 с шайбами. Не затягивайте винты. Оставьте расстояние в 5-6 мм между платой и платой шины (33). Привинтите затем правую и левую рукоять (5, 6) шестигранным винтом М6х12 с шайбами. Не затягивайте винты на левой рукояте.



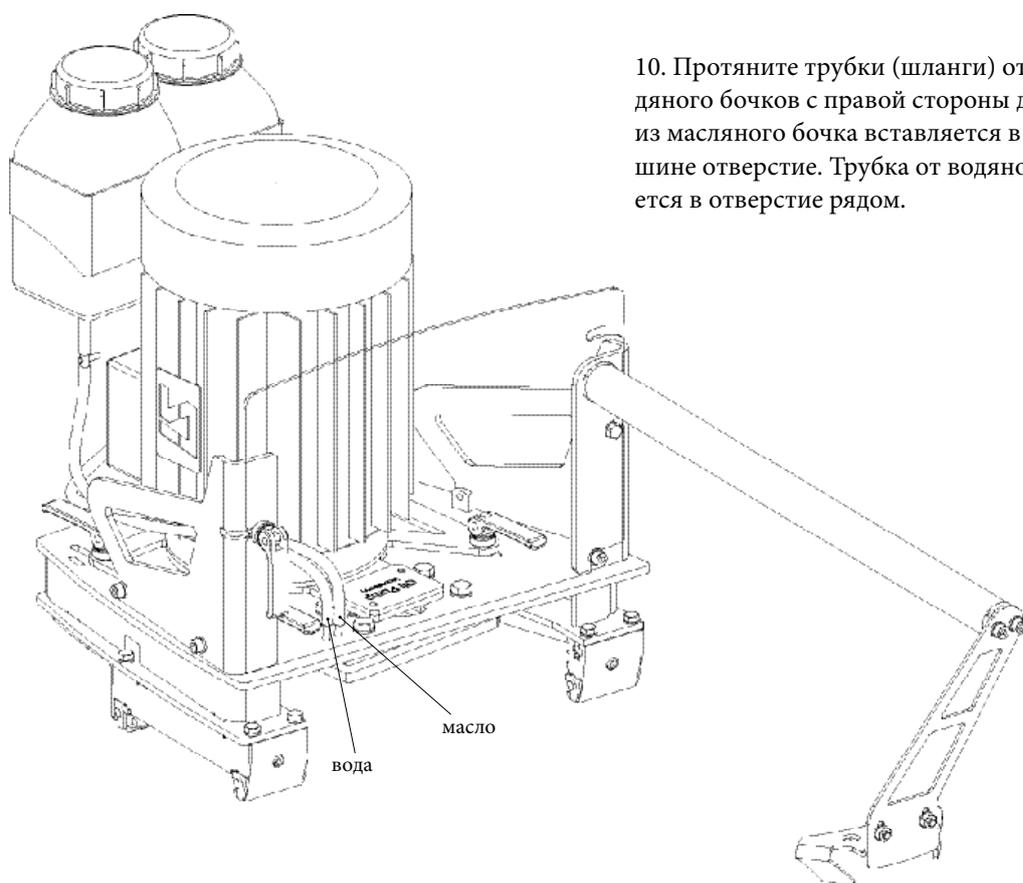
8. Установите штангу верхушки шины (7) при помощи двух шестигранных винтов М6х12 с шайбами. Установите затем защиту от брызгов (4) на штанге верхушки и закрепите ее рукоятью с эксцентрическим замком (14) и двумя гайками М6 на правой рукояте (5). Прикрутите основание штанги (8) при помощи двух шестигранных винтов М6х12 с шайбами, и магнитный стабилизатор (9) двумя шестигранными винтами с фланцем М6х16 и М6 гайками с фланцем. Привинтите затем магнитный стабилизатор (10) при помощи шестигранных винтов М4х8 с шайбой.

Штанг верхушки шины должна быть параллельна шине. Отрегулируйте штангу путем поворота левой рукояти (6). Затяните затем винты рукояти. Дополните третим шестигранным винтом М6х12 с шайбой на переднем краю рукояти. Завинтите затем окончательно шестигранный винт М6х20 с фланцем в отверстие с нарезной резьбой под штангой верхушки шины. Оставьте зазор в прим 5 мм на переднем краю, давая возможность встать на место защите от брызгов. Зафиксируйте гайкой с М6 фланцем.

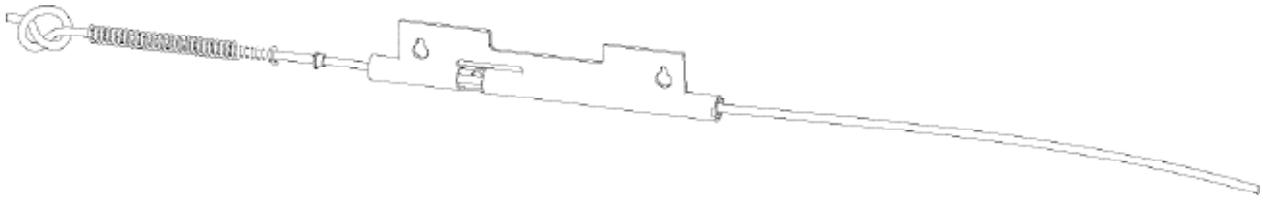


9. Прикрепите основание бочков на двигатель. На 8 кВт двигателе нужно просверлить два отверстия. На 4 кВт двигателе используйте имеющиеся там отверстия, в котором закреплена крышка вентилятора. Вам нужно просверлить одно дополнительное отверстие.

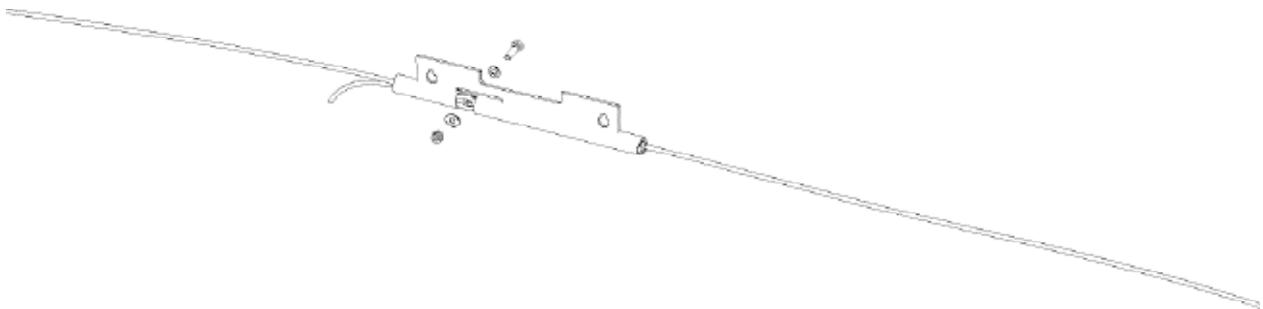
Вставьте затем бочки в их основание. Бачок для масла с черной крышкой и магнитный клапан расположен слева. Бачок для воды с голубой крышкой справа. Подсоедините затем контакт магнитного клапана.



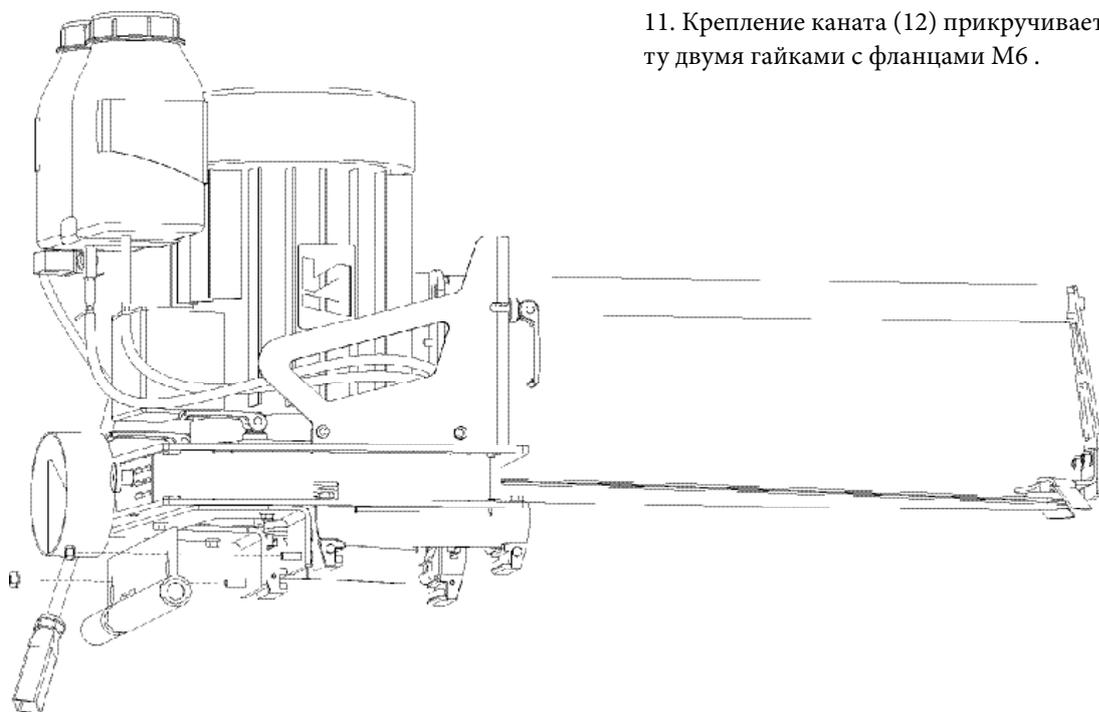
10. Протяните трубки (шланги) от масляного и водяного бочков с правой стороны двигателя. Трубка из масляного бочка вставляется в ближайшее к шине отверстие. Трубка от водяного бочка вставляется в отверстие рядом.



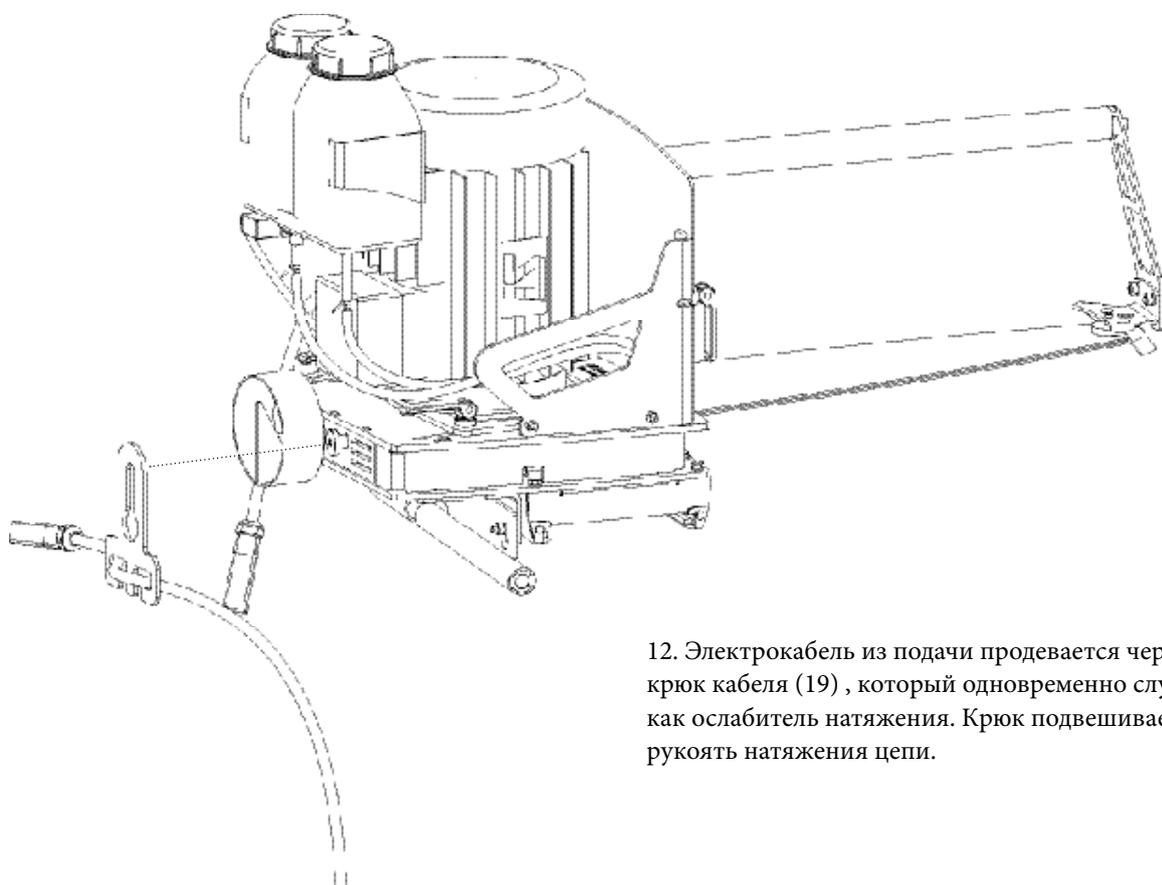
11. Проденьте канат через пружину, пластиковую втулку и трубку согласно рисунку. Сделайте затем узел в конце каната и вставьте втулку и пружину в гнездо пилы.



12. Установите шайбу М8 на шестигранный винт М8х30 и зафиксируйте его при помощи гайки с фланцем М8, повернутой наружу (в сторону каната). Проденьте канат в крепление каната и сделайте несколько витков вокруг винта. Проденьте канат в обратном направлении. Установите толстую шайбу и внешнюю шестигрannую гайку. Хорошо натяните канат перед затягиванием гайки.



11. Крепление каната (12) прикручивается к агрегату двумя гайками с фланцами М6 .



12. Электрокабель из подачи продевается через крюк кабеля (19) , который одновременно служит как ослабитель натяжения. Крюк подвешивается на рукоять натяжения цепи.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДНЯТИЮ АГРЕГАТА

Шина и цепь устанавливаются, а также подключение агрегата к электричеству, осуществляются после поднятия агрегата на станину (линейку) пилорамы. Агрегат весит 49/47 кг (в зависимости от модификации).

Два человека должны поднимать агрегат на рампу пилорамы и затем на саму линейку пилорамы. Следите за тем, чтобы обе стороны салазок (пластиковые прокладки скольжения) агрегата плавно скользили по линейке, с обеих ее сторон.

Быстропил перемещается по линейке пилорамы вручную или посредством электроподачи. В обоих случаях крепление каната должно быть установлено на заднем крае агрегата. См. инструкции к подаче E37 и ручной подаче.

Пилорама должна быть зафиксирована в фундаменте, на котором она стоит. Опоры должны стоять с обеих сторон линейки пилорамы. Поддерживающие опоры (арт: 6600-000-3001) со стороны рампы и с конечной стороны линейки пилорамы должны быть зафиксированы в фундаменте.

Перед снятием агрегата с линейки пилорамы: отключите электричество, отсоедините крепление каната и снимите шину и цепь.

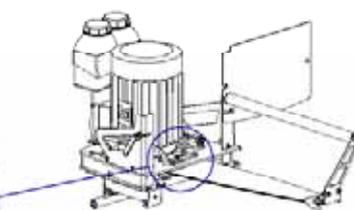
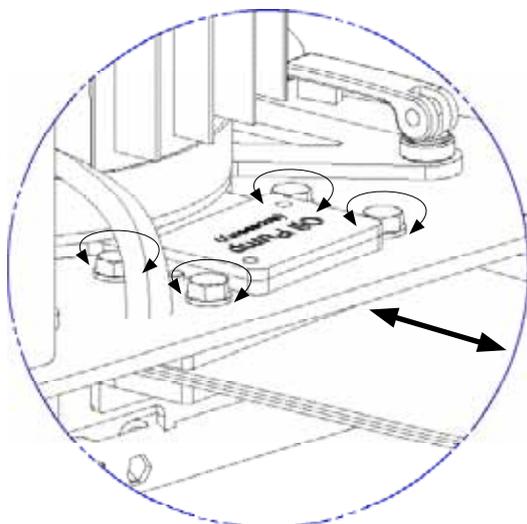
## УСТАНОВКА ШИНЫ И ЦЕПИ

Выньте электрокабель из розетки.

- Отвинтите болты шины с верхней стороны агрегата, чтобы нижняя плата шины опустилась, и оставила достаточное пространство для монтажа шины. Очистите пространство от стружки и опилок. Шина должна быть продвинута достаточно для свободного поступления масла в масляное отверстие шины.
- Поднимите рукоять натяжения цепи с задней стороны агрегата примерно на 3 см. Освободите эксцентрические рукояти замки и толкните агрегат в сторону шины.
- Наденьте цепь на шестирню (звездочку) цепи

под двигателем.

- Осторожно вращайте цепь на шестерне. Цепь должна свободно вращаться по всему диаметру шестерни.
- Наденьте цепь на шину и толкните двигатель в обратную сторону. Окончательно натяните цепь при помощи рукояти натяжения цепи.
- Зафиксируйте двигатель четырьмя эксцентрическими рукоятями.



- Правильное натяжение цепи: Оттяните цепь двумя пальцами в середине шины с одной стороны шины. Все зубья цепи должны выйти и колеи шины с этой стороны. Отпустите цепь. Цепь должна «спружинить» обратно в колею шины.

## СМАЗАКА И ВОДЯНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ

Магнитный клапан агрегата открывает доставку масла до шины и цепи одновременно с началом работы двигателя. После открытия клапана масло поступает к шине под действием атмосферного давления. Количество поступления масла регулируется краном. Используйте масла с низкой вязкостью (легкольющисея) при поступлении масла без задействия масляного насоса (дополнительное оборудование).

Поступление воды (водяное охлаждение) осуществляется путем открытия крана. Откройте кран и вода начнет капать на шину. Используйте водяное

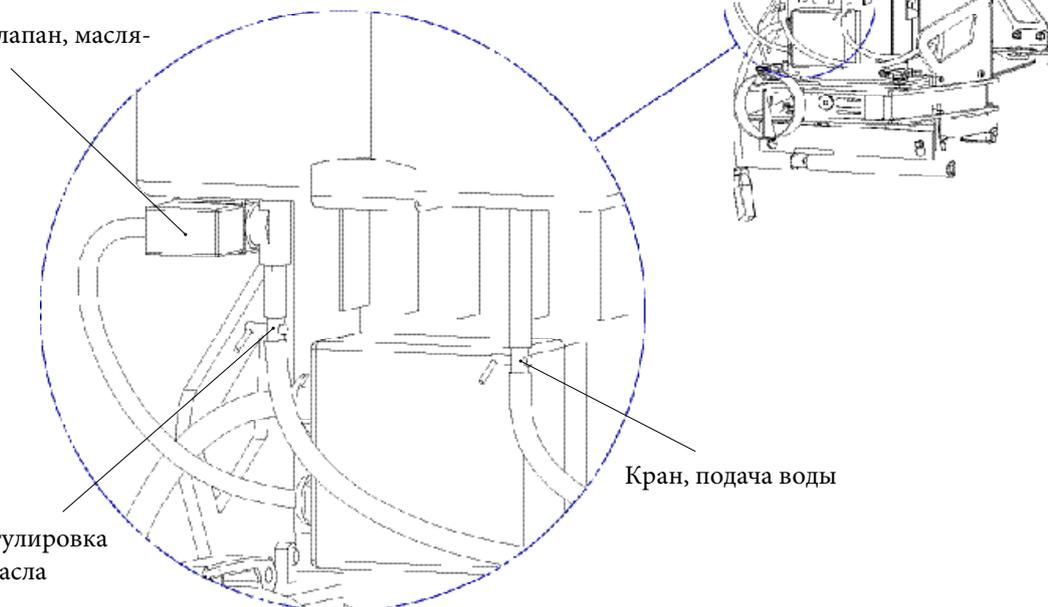
охлаждение при распиле сухих и твердых пород дерева, а также , при распиле особо толстых стволов. 1-2 капли воды в секунду достаточны для охлаждения шины. Больше поступление воды охлаждает шину быстрее.

Для более эффективной подачи масла используйте механический масляный насос (дополнительное оборудование (артикул: 9999-000-9999) и воздушное охлаждение.

Магнитный клапан, масляная смазка

Кран, регулировка подачи масла

Кран, подача воды



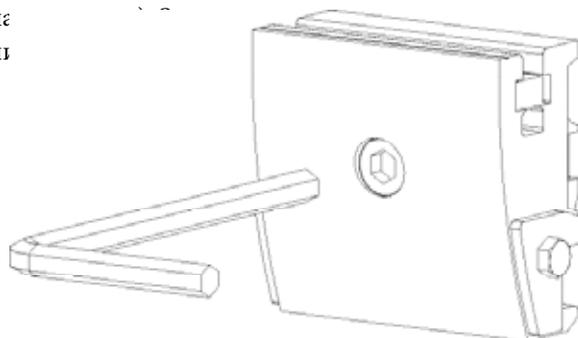
## РЕГУЛИРУЕМЫЕ ПРОКЛАДКИ СКОЛЬЖЕНИЯ

Быстропил оснащен регулируемыми прокладками скольжения , которые регулируют расстояние между Быстропилем и линейкой пилорамы.

Регулировка осуществляется когда Быстропил (агрегат) находится на линейке пилорамы. Поступательно затяните шестигранным ключом блоки регулировки , поворачивая шестигранник каждый раз на четверть оборота. Затягивайте блоки до тех пор пока агрегат свободно скользит по линейке. Если агрегат начинает тормозить, ослабьте блок регулировки на четверть оборота.

Важно, чтобы всегда оставался зазор между про-

кладкой скольжения и линейкой (в вертикальном нг нн



## ПРОЦЕСС ПИЛЕНИЯ БЫСТРОПИЛОМ

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Агрегат должен стабильно стоять на линейке пилорамы.
- Наденьте пильную цепь и проверьте ее натяжение.
- Электрокабель не должен быть поврежден.

### ПОСЛЕ КАЖДОЙ СМЕНЫ

- Выньте кабель из розетки
- Снимите цепь.
- Очистите Быстропил, например, применяя продув воздухом. Протрите затем универсальным маслом (артикул : 9999-000-5105 ). Это масло очищает и предохраняет от коррозии.
- Рекомендация: зачищайте выступы по краям колеи шины. Это увеличит ее функциональный срок и улучшит качество пиления.

## ПИЛЬНАЯ ГАРНИТУРА

Необходимо немедленно прекратить пиление после начала затупления цепи. Даже очень короткое время работы с недостаточно острой цепью приведет к нагреванию цепи и шины. Это, в свою очередь, приведет к деформации ведущих каналов шины и уничтожению слоя заточки на зубьях цепи.

## ХРАНЕНИЕ БЫСТРОПИЛА

Накройте Быстропил презентом при хранении его на улице.  
 Вылейте воду из водяного бочка при хранении при минусовых температурах.  
 Растительное масло может со временем загустеть и вызвать неполадки в системе смазки.  
 Если вы не собираетесь использовать агрегат несколько месяцев вам нужно освободить масляный бочок от растительного масла и налить немного синтетического масла.  
 Быстропил должен храниться в отапливаемом по-

мещении при его длительном хранении. Хранение в неотапливаемом помещении вызовет конденсацию влаги внутри двигателя. Если агрегат все-же хранился в неотапливаемом помещении проверьте отсутствие влаги/воды в двигателе перед подключением его к электричеству. На двигателе есть дренажный клапан.

## ЭЛЕКТРОСИСТЕМА

Быстропил подсоединяется к электроподаче, которая оснащена системой запуска.

Электродвигатель - трехфазовый на 220/400В или 400/600В. Двигатель подсоединяется к фазам электромотором в обычном порядке.

Электродвигатель имеет защиту от перегрева, которая подсоединяется в электрокоробке. Смотрите подсоединение в инструкциях к электроподаче.

Мы рекомендуем вам купить новый электрокабель. Поврежденный кабель может явиться причиной повреждения электродвигателя.

Предохраняйте кабель от повреждений!

При использовании кабеля, длиной до 25м, сечение кабеля должно быть 2,5 мм<sup>2</sup>. При длине свыше 25 м, сечение должно быть 4 мм<sup>2</sup>.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LOGOSOL E4/E8 БЫСТРОПИЛ (SPEED SAW)	
<b>МОЩНОСТЬ</b>	
Мощность E4 Speed Saw	4 кВт
Мощность E8 Speed Saw	8 кВт
<b>ТРАНСМИССИЯ</b>	
Прямая трансмиссия	24т шестерня
Количество оборотов	2850 об/мин.
Скорость цепи	22,5 м/с
<b>УРОВНИ ШУМА РАБОТАЮЩЕГО ДВИГАТЕЛЯ</b>	
Шум без нагрузки	97,0 dB(A)
Шум с нагрузкой	102,0 dB(A)
Максимальный уровень шума	113,0 dB(A)
<b>РАЗМЕРЫ</b>	
Высота	475 мм
Длина	860 мм
Ширина	365 мм
Вес	40/47 кг
<b>ПИЛЬНАЯ ГАРНИТУРА</b>	
Logosol 3/8" Speed Saw шина 1,3	50/70 см
Stihl 3/8" Picco Rollomatic 1,3 цепь	50/70 см





## Паспорт Быстропил (Logosol Speed Saw)

### Гарантии Соответствия

Logosol AB  
Fiskaregatan 2  
S-871 33 Härnösand  
Tel. +46 611 18285

гарантирует что LOGOSOL Быстропил (Speed Saw), под номером артикула 6608-000-0005, 6608-000-0010, 6608-000-0015, 6608-000-0020 произведен в соответствии с :

директивой 2006/42/EG, EMC-директивой 2004/108/EG и LVD-директивой 2006/95/EG,

а также в соответствии со гармонизирующими стандартами : EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-1, -3

Mattias Byström, технический директор Logosol AB.

Härnösand 2013-03-27

VD Malte Frisk

### Försäkran om överensstämmelse

Logosol AB  
Fiskaregatan 2  
S-871 33 Härnösand  
Tel. +46 611 18285

försäkrar härmed att LOGOSOL Speed Saw, med art.nr. 6608-000-0005, 6608-000-0010, 6608-000-0015, 6608-000-0020 är tillverkad i överensstämmelse med:

Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2004/108/EG och LVD-direktivet 2006/95/EG,

samt i överensstämmelse med följande harmoniserade standarder: EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-1, -3

Mattias Byström, produktchef, är ansvarig för tekniskt underlag.

Härnösand 2013-03-27

VD Malte Frisk



 **LOGOSOL**  

---

*Bäst på småskalig träförädling*

LOGOSOL SVERIGE  
Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand  
Tfn 0611-182 85 | Fax 0611-182 89  
info@logosol.se | www.logosol.se